

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 82 (1955)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** La page fribourgeoise  
**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La page fribourgeoise

## *La mothèla è le vierdza (La belette et l'écureuil)*

par *Louis Bornet*  
(écrivain gruérin du XIX<sup>e</sup> siècle)

On tindro vierdza dou furi  
Travalyivé po ché nuri  
Vê la kan-na d'ouna mothêla ;  
In rèbuyin la foille chètze,  
Y vo faji brijon dè grêla  
Po kotiè gran dè fêna frètze  
Ke débiotâovè dè lou fâra,  
In'attindin l'alogne mâra.  
La prêma dama, ke lodgivè  
Dèjo le tron d'on bièchenê  
In le chévoïn di jiè, chondgivè  
A l'ateri din chon tzernê.

Bon dzoua, piti. — Bon dzoua la mothilète,  
Fâo bin bi po la tzathe, è chu lè pérévuè,  
L'ervin è le linjê mâtzon dou pelèvouè ;  
Per déjo lè bochon trotè la mayentzète ;  
On vê le rêtolè è la rata rochète  
Foilli lè chê... — La tzathe ? ah ! te tè trompè bin !  
Chu trampa è bêrtze è ville è to pri dè ma fin.  
Pityi ! mijère ! Y medzo di tzenillè.  
Kan tzêrzo pè lè hliou, m'èpouêro dou pudzin  
E dou mindro raton ; mè chôvo di dzenillè  
Avui ma fan. L'yé bin dutrè bièchon  
To-t-ou bè dè chi l'âobro : y chon tindro è bon ;  
L'yè kan tzêron, ke pori lè medgi ;  
Ah ! che l'yavé di tzambè po budgi ;  
Galé vierdza, lè mè fudrê...  
In katro chô, vierdza montè ou pérê ;  
Rè katro chô, l'yè dèchindu :  
Y pouâortè on pre demi fondu.  
Intrâodè ché, li di la ville ;  
Vo ne l'y véri pâo ma fille...  
(L'yè mouâorta dè la tzoutheville ;)  
Vo contéri... Le Bon Diu l'yè bin du !  
Intrâodè pi déjo ch'ta pêra.

On le méné prèvon din têra  
 Pè di pouèrtzo to nê,  
 Tortu, perdu, éthrê.  
 Y l'yavanthiyvè a la chenéde,  
 Kan l'ôtra, to don kou,  
 Li châtè chu le cou.  
 A l'éde ! a l'éde ! a l'éde !  
 La voudêja l'yavi di din.  
 Jorche ! y compringno dza  
 Chin ke chè pachâo lé dedin.  
 Pouro piti vierdza !  
 Te n'âo don djamé pu rèvère  
 Le dzoua bénê, lè bou, l'adze dou prâo,  
 Nè le chèlâ dè la vèprâo  
 Din lè bi tzâono dè Boulêre !  
 Dè choche on pou notâo  
 Ke ne fô pâo tru krêre ;  
 K'on ne di djamé chè frotâo  
 Y dzin, to drê, chin lè kognièthre ;  
 On ne pou to djudji pè chin k'on vê parèthre ;  
 Y l'ya di dzin  
 Ke pouâorton lan-na dè muton ;  
 Vo trovèrê la mina, la fathon,  
 E ti lè tré di brâovè dzin  
 Chu di konhyenthè dè kotyien.

**Ma féna**

Prin din ma fata.  
 Ma féna  
 Prin din ma bocha.  
 Ma piaka, ma bouna,  
 Dè léchi din ma fata,  
 Ton dé po na maorka ;  
 Prin, medz, ma lètz bin le pia.

**Le derbon**

Le derbon ne vê pao bi  
 E portan chao bin medji.  
 Permi hou ke chon vuju  
 Tré to dè nê kemin li,  
 Bin prao, bin tru nin dé yu,  
 Dè hou ke féjon lè grô :  
 Lan boun'yè ma medzon mô.

*Ab. H. Sch.*



Capt  
SA

Comes-  
tibles

Escaliers du  
Lumen 22

Tél. 22 21 71